

AŞI BİLGİLENDİRME AÇIKLAMASI

İnfluenza (Grip) Aşısı (Canlı, Burun içi): Bilmeniz gerekenler

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis
Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 Neden aşı olalım?

İnfluenza (grip), her yıl genellikle ekim ve mayıs ayları arasında ABD genelinde yayılım gösteren bulaşıcı bir hastalıktır.

Grip, influenza virüslerinden kaynaklanır, ve esas olarak öksürük, hapşırma ve yakın temas ile yayılır.

Herkese grip bulaşabilir. Grip aniden başlar ve birkaç gün sürebilir. Belirtiler yaşlara göre değişebilmekle beraber şunlar olabilir:

- Ateş / titreme
- Boğaz ağrısı
- Kas ağrıları
- Bitkinlik
- Öksürük
- Baş ağrısı
- Burun akıntısı veya tıkanıklığı

Grip ayrıca zatürre ve kan enfeksiyonlarına neden olabilir, çocuklarda ishal ve nöbetlere yol açabilir. Eğer kalp veya akciğer hastalığı gibi tıbbi bir durumunuz varsa, grip bu rahatsızlıkları daha da kötüleştirebilir.

Grip, bazı insanlar için daha tehlikelidir. Bebekler ve küçük çocuklar, 65 yaş ve üzerinde olanlar, gebeler, bazı hastalıklara sahip kişiler ve bağışıklık sistemi zayıflamış olanlar en yüksek risk altındadır.

Birleşik Devletlerde her yıl binlerce kişi gripten ölür ve çok daha fazlası hastaneye yatırılır.

Grip aşısı:

- Grip olmanızı önleyebilir,
- Size bulaşsa bile gripi daha hafif geçirmenizi sağlayabilir, ve
- Gripi ailenize ve diğer insanlara bulaştırmanıza engel olabilir.

2 Canlı, zayıflatılmış grip aşısı-LAIV, Burun Spreyi

Her grip mevsiminde bir doz grip aşısı önerilir. 9 yaşından küçük çocuklara aynı grip mevsiminde iki doz gerekebilir. Bu yaştan büyük herkese, her grip mevsiminde sadece bir doz yeterlidir.

Canlı, zayıflatılmış influenza aşısı (LAIV olarak adlandırılır), 2-49 yaşları arasındaki sağlıklı, hamile olmayan kişilerle verilebilir. Diğer aşılarla aynı anda güvenle verilebilir.

Influenza (LAIV) VIS - Turkish (08/07/2015)

LAIV buruna püskürtülür. LAIV thimerosal veya başka koruyucular içermez. Zayıflamış grip virüsünden yapılmıştır ve gribe neden olmaz.

Pek çok grip virüsü vardır ve bu virüsler sürekli değişmektedir. Her yıl, gelecek grip mevsiminde, hastalığa neden olma olasılığı yüksek dört virüse karşı etkili bir LAIV üretilmektedir. Ancak aşı bu virüslerle tam olarak örtüşmediğinde bile, yine de bir miktar koruma sağlayabilir.

Grip aşısının önleyemediği durumlar:

- Aşının örtüşmediği bir virüsün neden olduğu grip;
- Gribe benzeyen ama grip olmayan hastalıklar.

Koruyuculuk, aşılamadan yaklaşık 2 hafta sonra gelişir ve grip mevsimi boyunca devam eder.

3 Bazı insanlar bu aşığı almamalıdır

Bazı insanlar yaşları, sağlık durumları veya başka nedenlerle LAIV ile aşılanmamalıdır. Bunun yerine bu kişilerin çoğuna, enjekte edilen grip aşısı yapılmalıdır. Sağlık görevliniz karar vermenize yardımcı olabilir.

Sizde veya aşılanacak kişide aşağıdaki durumlar mevcutsa bunu sağlık görevlinize söyleyiniz:

- Yumurta alerjisi de dâhil olmak üzere herhangi bir alerji mevcudiyeti veya grip aşısına karşı gelişmiş alerjik reaksiyon öyküsü
- Geçirilmiş Guillain- Barré sendromu (GBS de denir)
- Uzun süreli kalp, solunum, böbrek, karaciğer veya sinir sistemi problemleri öyküsü.
- Astım veya nefes darlığı, ya da çocuk hastada hışıltılı solunum atakları geçirme öyküsü
- Hamilelik
- Çocuk veya ergen için aspirin veya aspirin içeren ilaç kullanımı
- Zayıf bağışıklık sistemi
- Aşılanmadan sonraki 7 gün içerisinde korunaklı bir ortama ihtiyacı olan (örneğin, kemik iliği nakli sonrası) bir hastayı ziyaret edecek veya bu kişilerin bakımını yapacak olmak



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

Bazen LAIV ertelenmelidir. Siz veya aşılacak kişide aşağıdaki durumlar mevcutsa sağlık görevlinize söyleyiniz:

- İyi hissetmiyorsanız. Aşı, kendinizi iyi hissedene kadar ertelenebilir.
- Son 4 hafta içerisinde başka bir aşı olduysanız. Çok yakın aralıklarla uygulanan *canlı* aşılar yeterli etki oluşturmayabilir.
- Son 48 saat içinde influenzaya etkili antiviral ilaç aldıysanız.
- Burnunuz çok tıkalıysa.

4 Aşı reaksiyonu riskleri

Aşılar dâhil olmak üzere herhangi bir ilaç ile reaksiyonlar ortaya çıkabilir. Bunlar genellikle hafiftir ve kendiliğinden düzeler, ancak ciddi reaksiyonlar da gelişebilir.

LAIV uygulananların çoğunda herhangi bir sorun yaşanmaz. LAIV ile gelişen reaksiyonlar çok hafif bir grip vakasına benzeyebilir.

LAIV uygulamasından sonra bildirilmiş **sorunlar** şunlardır:
2-17 yaş arasındaki çocuklar ve ergenlerde:

- Burun akıntısı / burun tıkanıklığı
- Öksürük
- Ateş
- Baş ağrısı ve kas ağrıları
- Hışıltılı solunum
- Karın ağrısı, kusma veya ishal

18-49 yaş arası yetişkinlerde:

- Burun akıntısı / burun tıkanıklığı
- Boğaz ağrısı
- Öksürük
- Titreme
- Yorgunluk / güçsüzlük
- Baş ağrısı

Herhangi bir aşı sonrasında oluşabilecek sorunlar:

- Herhangi bir ilaç ciddi bir alerjik reaksiyona neden olabilir. Bu tür reaksiyonlar aşıdan sonra çok nadir görülür, yaklaşık bir milyon dozda 1 olduğu tahmin edilmektedir ve aşılamadan sonra birkaç dakika ila birkaç saat içinde meydana gelebilir.

Herhangi bir ilaç gibi bir aşının da, ciddi bir tıbbi hasar veya ölüme neden olma ihtimali çok düşük olsa da vardır.

Aşıların güvenliği daima izlenmektedir. Daha fazla bilgi için www.cdc.gov/vaccinesafety/ adresini ziyaret ediniz.

Sağlık hizmeti verenlere doğru aşı durumu bilgisi, bir aşı değerlendirmesi ve ileride yapılacak aşılar için önerilen aman çizelgesini sağlayabilmek için, bilgiler Michigan Care Improvement Registry'ye (Michigan Sağlık Hizmeti İlerletme Sicili) gönderilecektir. Bireylerin doktorlarından aşı bilgisini Registry'ye iletmemelerini isteme hakları vardır.

Translation provided by Betül Polatdemir, MD, Lokman Hekim Hospital Group, Ankara and Sibel Bostancıoğlu, MD, Ankara Occupational and Environmental Diseases Hospital, Ankara, Turkey

DCH-1237TU AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

5 Ciddi bir reaksiyon olursa?

Neye dikkat etmeliyim?

- Şiddetli alerjik reaksiyon belirtileri, çok yüksek ateş veya alışılmadık davranışlar gibi sizi kaygılandıran tüm belirtilere dikkat ediniz.

Ciddi alerjik reaksiyon belirtileri, kurdeşen, yüzün ve boğazın şişmesi, nefes darlığı, hızlı kalp atışı, sersemlik ve güçsüzlük olabilir. Bunlar aşılamadan sonra birkaç dakika ila birkaç saat içinde başlayacaktır.

Ne yapmalıyım?

- Ciddi bir alerjik reaksiyon veya bekleyemeyecek kadar acil başka bir durum olduğunu düşünüyorsanız, 9-1-1'i arayınız ve hastayı en yakın hastaneye götürünüz. Böyle bir durum söz konusu değilse, doktorunuzu arayınız.
- Reaksiyonlar "Aşı Sonrası İstenmeyen Etki Bildirim Sistemi" ne (VAERS) bildirilmelidir. Doktorunuz bu raporu hazırlamalıdır ya da kendiniz www.vaers.hhs.gov adresindeki VAERS web sitesini ziyaret ederek veya **1-800-822-7967** numaralı hattı arayarak bu bildirim yapabilirsiniz.

VAERS tıbbi tavsiye vermez.

6 Ulusal Aşı Zararları Tazmini Programı

Ulusal Aşı Zararları Tazmini Programı (VICP), bazı aşılardan zarar görmüş olabilecek kişilerin zararlarının tazmini için oluşturulmuş federal bir programdır.

Bir aşı nedeniyle zarar görmüş olduğunu düşünen kişiler, **1-800-338-2382** numaralı hattı arayarak veya www.hrsa.gov/vaccinecompensation adresindeki VICP web sitesini ziyaret ederek, program ve bir hak talebinde bulunma hakkında bilgi edinebilir. Tazminat talebinde bulunmak için süre sınırı vardır.

7 Nasıl daha fazla bilgi edinebilirim?

- Sağlık görevlinize danışınız. Sağlık görevliniz size aşı prospektüsünü verebilir veya diğer bilgi kaynaklarını önerebilir.
- Yerel ya da devlet sağlık birimlerini arayınız.
- Hastalık Kontrol ve Önleme Merkezleri (CDC) ile temas kurunuz:
 - **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** numaralı telefonu arayınız veya
 - CDC'nin www.cdc.gov/flu web sitesini ziyaret ediniz.

Vaccine Information Statement
Live Attenuated Influenza Vaccine

08/07/2015

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

